

شماره اصلاحیه: ...	شماره موافقنامه: 137	BU: IRN01
برنامه کشوری: IRN ABC	مجري: 1124015	سال مالی: ۲۰۱۳

توافقنامه سه جانبی اجرای پروژه

(مجری غیرانتفاعی دولتی یا غیردولتی)

تحت برنامه کمیساریای عالی سازمان ملل متعدد در امور پناهندگان

بین

کمیساریای عالی سازمان ملل متعدد در امور پناهندگان

(که از این پس "کمیساریا" نامیده خواهد شد)

۹

سازمان فنی و حرفه ای کشور

(که از این پس " مجری " نامیده خواهد شد)

۹

اداره کل امور اتباع و مهاجرین خارجی، وزارت کشور دولت جمهوری اسلامی ایران

(که از این پس " دولت " نامیده خواهد شد)

(نامبردگان فوق از این پس " طرفین " نامیده خواهند شد)

مقدمه

الف) با توجه به آنکه مشارکت کمیساریا در تدوین و تأمین مالی این پروژه در راستای اصول مأموریت بشردوستانه و غیرسیاسی کمیساریا میباشد؛

ب) از آنجا که ماهیت اکثر پروژه های کمیساریا بگونه ای است که معمولاً اجرای بخشی از آنها توسط کمیساریا و بخش دیگر از طریق پروژه های مرتبط توسط طیفی از شرکای مجری توأم با روحیه

همکاری و همبستگی اجرا میکردند تا نیازهای همه جانبیه پناهندگان و سایر افراد مورد هدف کمیساریا
برطرف شوند:

ج) با توجه به آنکه طرفین در گیر این پروژه توافق دارند که با یکدیگر همکاری کامل داشته باشند و اقدامات خود را با مشورت با هم انجام دهند و از توصیه ها و مشورت یکدیگر در طی تدوین و اجرای این پروژه که هدف آن کمک به ذینفعان مطابق با رویه ها و مسئولیتیهای اجرایی توصیف شده در اسناد پروژه و تشریح پروژه، بودجه و برنامه کاری مربوطه که هر یک تحت عنوان پیوست الف، ب و ج این توافقنامه (که من بعد "پروژه" اطلاق میگردد) برخوردار گردند:

د) با در نظر گرفتن آنکه میزان منابع مالی در اختیار کمیساریا تحت عنوان تعهدات مقدماتی در داده های پایه پروژه (ماده ۱۱-۳) برای منظور تصریح شده در پیوستهای این توافقنامه تعریف شده اند؛ و

ه) از آنجا که کمیساریا در جهت تأمین منابع مالی افزوده تلاش خواهد نمود و در صورت موجود بودن این منابع و همچنین میزان پیشرفت عملی پروژه، مشارکت خود را نیز تا سقف تصریح شده در داده های پایه پروژه (ماده ۱۰-۲) گسترش خواهد داد.

طرفین بدینوسیله بشرح زیر توافق مینمایند:

ماده ۱ ماهیت و میزان همکاری

۱- طرفین موافقت مینمایند که تعهدات خود را بطور کامل همانگونه که در این توافقنامه قید گردیده است تکمیل نمایند و زیرپروژه را طبق شرح پیوست الف و براساس پیوستهای مربوطه ب و ج و همچنین تمہیدات برنامه ریزی و مالی مندرج در ضمیمه ۱، استانداردهای برخوردار با سوئرفتار مندرج در ضمیمه ۲ و نیز براساس سایر شرایط توافق شده در این توافقنامه اجرا نمایند.

ماده ۲ داده های پایه پروژه

۲-۱ شاخص پروژه (تعریف شده توسط کمیساریا):

- سال بودجه: ۲۰۱۳
- کد یا نام مجری: ۱۱۲۴۰۰۴ - کمیته کمک رسانی به پناهندگان عراقی
- عملیات: IRN ABC
- مرکز یا مراکز هزینه: ۳۳۰۴۱ - جمهوری اسلامی ایران - تهران
- ستون: ستون ۱ - برنامه پناهندگان
- شرایط: ۱۹۰۰ ستون ۱ - بودجه سالانه تصویب شده توسط کمیته اجرایی
- گروه برنامه ریزی جمعیت: IRNC ۱ پناهندگان افغان - IRNB ۱ پناهندگان عراقی
- اهداف: PF حمایت و راه حل های ترکیبی

B.D

2

G

عنوان پروژه: مهارت آموزی برای پناهندگان افغان و عراقی ۲-۲

دفتر: تهران، ایران ۲-۳

تاریخ آغاز پروژه: ۱۳۹۱ ۲۶ بهمن ۲-۴

تاریخ در نظر گرفته شده پایان پروژه: ۱۰ دی ۱۳۹۲ ۲-۵

تاریخ تسویه: ۱۰ بهمن ۱۳۹۲ ۲-۶

سطوح مجاز به انتقال بودجه: حساب ۲-۷

گزارش دهی ادواری: ۲-۸

گزارش مجری:

- قبل از ۲۵ تیر برای دوره ای که ۹ تیر پایان میابد (بخش‌های ۱ و ۲):
- قبل از ۱۸ مهر برای دوره ای که ۸ مهر پایان میابد (بخش ۱):
- قبل از ۲۸ بهمن برای دوره ای که ۱۰ دی پایان میابد (بخش‌های ۱ و ۲).^۱
- سایر (با ذکر عنوان و تاریخ در نظر گرفته شده پایان):

ملزومات کلی پروژه: ۲-۹

نقدی

نوع ارز:	ریال ایران
مقدار	۱۶,۶۰۰,۰۰۱,۰۴۰۰۰
نرخ برابری ارز سازمان ملل:	۲۴.۵۵۶
معادل دلاری:	۶۷۶,۰۰۵.۹۱
جمع کل تا حد اکثر (دلار آمریکا):	۶۷۶,۰۰۵.۹۱

غیرنقدی

نوع ارز:	
مقدار:	
نرخ برابری ارز سازمان ملل:	
معادل دلاری:	
جمع کل تا حد اکثر (دلار آمریکا):	

^۱ بطور معمول، دوره پروژه ها بیش از دوره مالی (۳۱ دسامبر) نمیباشد و هرگونه تمدید بیش از ۳۱ دسامبر باید با مجوز کتبی باشد.

۲-۱۰ مشارکت مالی در ملزومات کلی پروژه (ارز کشور):

غیرنقدی:

نقدی:

کمیساریا

ریال ایران	نوع ارز:
۱۶,۶۰۰,۰۰۱,۰۴۰۰۰	مقدار:
۲۴.۵۵۶	نرخ برابری ارز سازمان ملل:
۶۷۶,۰۰۵.۹۱	معادل دلاری:
۶۷۶,۰۰۵.۹۱	جمع کل تا حد اکثر (دلار آمریکا):

مجری

-----	نوع ارز:
-----	مقدار:
-----	نرخ برابری ارز سازمان ملل:
-----	معادل دلاری:
-----	جمع کل تا حد اکثر (دلار آمریکا):

سایر

-----	نوع ارز:
-----	مقدار:
-----	نرخ برابری ارز سازمان ملل:
-----	معادل دلاری:
-----	جمع کل تا حد اکثر (دلار آمریکا):

۲-۱۱ اولین پرداخت:

نوع ارز: ریال ایران

مقدار: ۱۲,۴۵۰,۰۰۰,۷۸۰۰۰

۲-۱۲ ملزومات نقدی:

توضیح	مقدار	واحد پول	تاریخ
۱۰ روز پس از امضای توافقنامه زیر پروژه	۱۲,۴۵۰,۰۰۰,۷۸۰	ریال ایران	۱۳۹۱ ۲۶ بهمن
پس اساس دریافت گزارش مالی اول	۴,۱۵۰,۰۰۰,۲۶۰	ریال ایران	۱۳۹۲ ۲۴ شهریور

B.D

٤

G

۲-۱۳ اطلاعات مربوط به مجری

نام و نشانی مجری:

سازمان فنی و حرفه‌ای کشور
ایران- تهران- خیابان آزادی- بخش خیابان خوش جنوبی

ایمیل:

تلفن و نمبر:

شماره و محل ثبت:

نام و نشانی نماینده قانونی مجری برای امضای توافقنامه:

ایمیل:

تلفن و نمبر:

شماره و محل ثبت:

فرد رابط برای عملیات اجرایی در دفتر مرکزی:

ایمیل:

۲-۱۴ حساب بانکی که کمیساریا باید وجود را به آن واریز نماید:

نام بانک و نشانی:

بانک ملت - شعبه وزارت کار

شماره ترخیص:

نام صاحب حساب، نوع و شماره حساب:

۲۱۸۷۸۰۰۲۳۱- سایر منابع سازمان

G

H

B.D.

□ چنانچه این مربع علامت خورده باشد، یعنی آنکه این حساب جداگانه مختص وجه پروژه کمیساریا میباشد و کلیه سودهای حاصل از آن به نفع پروژه مصرف میگردد.

□ چنانچه این مربع علامت خورده باشد، یعنی آنکه این حساب مشترک است و کلیه سودهای حاصل از آن تقسیم میگردد و سهم عدلانه ای از آن به نفع پروژه مصرف میشود.

۱-۱۴-۲ مفاد مربوط به حسابهای بانکی که وجه کمیساریا به آنها واریز میگردد در بند ۶ ضمیمه تصویر شده اند. در اینجا تأکید میگردد که وجه کمیساریا باید قابل ردیابی باشد.

ماده ۳ مدت توافقنامه

۳-۱ تاریخ آغاز این توافقنامه، روز امضای آن میباشد مگر آنکه در شرایط استثنایی، تاریخ آغاز زودتر از روز امضا باشد (ماده ۴-۲) و پایان آن هنگامی است که کلیه تعهدات تحت این توافقنامه محقق شده باشند. آغاز و تکمیل پروژه مطابق با چارچوب زمانی مندرج در ماده ۲ میباشد.

۳-۲ چنانچه هر یک از طرفین در طی اجرای پروژه خواهان تجدیدنظر بر شرایط این توافقنامه یا پیوستهای آن منجمله تمدید زمان تکمیل آن با به ماده ۵-۲ و یا تاریخ تسویه مندرج در ماده ۶-۲ باشند، این تجدیدنظر قبل از انقضای توافقنامه و فقط منوط به رضایت کتبی طرفین توافقنامه آن هم در فرم مقرر برای توافقنامه های اضافی پروژه قابل اعمال است.

ماده ۴ مسئولیتهای کلی طرفین

۴-۱ مسئولیت تأمین کلیه نیروهای انسانی لازم برای اجرای پروژه ازجمله کارکنان یا افراد استخدام شده برای اجرای پروژه شامل ذینفعان این پروژه، نمایندگان و عوامل و همچنین پیمانکاران فرعی (که به آنها "کارکنان مجری" اطلاق میشود) مطابق با این توافقنامه با مجری است.

۴-۲ مسئولیت دعاوی

۴-۲-۱ کمیساریا هیچگونه مسئولیتی در برابر دعاوی ناشی از فعالیتهای انجام شده تحت این توافقنامه یا هرگونه ادعای مرگ، جراحات جسمانی، معلولیت، خسارت ایجاد شده به اموال یا سایر خطرات ایجاد شده برای کارکنان مجری در نتیجه کار مرتبط با پروژه نخواهد داشت. مجری مسئول حل و فصل کلیه دعاوی مطروحه علیه خود از ناحیه کارکنان پروژه میباشد. همچنین بیمه خدمات درمانی و عمر مکفی برای کارکنان مجری و پوشش بیمه برای بیماری، معلولیت یا مرگ حاصل از ارائه خدمات مسئولیت مجری میباشد.

B.D

۶

G

۴-۲-۲ کمیساریا مسئول جبران خسارت برای اشخاص ثالث در صورت هرگونه ادعا، بدھی، زیان یا مطالبه مربوط به اجرای پروژه که علیه هر یک از طرفین توافقنامه مطرح میگردد نمیباشد. مجری مسئول حل و فصل کلیه دعاوی مطروحه علیه کمیساریا و مسئولان آن و افراد ارائه کننده خدمات برای کمیساریا (که من بعد "کارکنان کمیساریا" اطلاق میگردد) در صورت اعمال مجری و یا کارکنان خود میباشد.

۴-۳ شرایط کارکنان مجری

کارکنان مجری باید از هرگونه رفتاری که آثار سوئ بر کمیساریا و سازمان ملل متحد داشته باشند پرهیز نمایند و نباید در فعالیتهایی که با اهداف کلان و خرد سازمان ملل و یا اساسنامه کمیساریا مغایرت داشته باشند شرکت کنند تا حمایت از پناهندگان و افراد هدف کمیساریا تضمین گردد. کارکنان مجری بطور خاص موظف به پیشگیری، مقابله و مبارزه با کلیه اشکال بیمه کشی و آزار پناهندگان و سایر افراد هدف کمیساریا بنایه مندرجات ضمیمه ۲ میباشند.

۴-۴ ممنوعیت بهره جویی کارکنان

طرفین توافقنامه باید تضمین نمایند که به هیچیک از کارکنان مجری، کمیساریا یا سازمان ملل متحد پیشنهاد سود مستقیم یا غیرمستقیم ناشی از این توافقنامه یا مزایای آن نگردد. طرفین توافق دارند که عدم مطابقت با این امر بمنزله تخطی از یکی از شرایط اصلی این توافقنامه است.

ماده ۵ تعهدات کمیساریا

۵-۱ ارائه خدمات و کارکنان

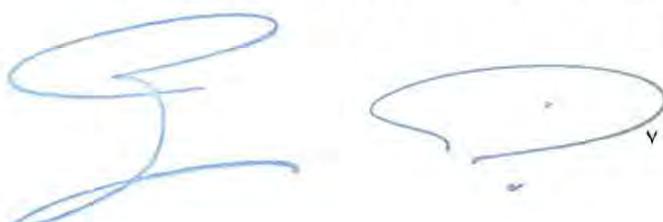
کمیساریا در اجرای پروژه با ارائه خدمات مشورتی کارکنان خود بنا به مندرجات پیوست الف مساعدت مینماید.

۵-۲ مشارکت سایر سازمانها

کمیساریا تلاش خواهد نمود تا مشارکت سایر اعضای سازمان ملل متحد و سازمانهای بین دولتی و غیردولتی را در برآورده کردن کلیه ملزمات پروژه آنطور که در داده های پایه پروژه (ماده ۴-۹) تصریح شده است ترویج و تسهیل نماید و بطور کلی در تحقق اهداف پروژه به سایر طرق کمک نماید.

۵-۳ گمرک

کمیساریا هر تلاشی را در جهت کمک به مجری در ترخیص کلیه لوازم و ابزار در نظر گرفته شده و ضروری برای اجرای پروژه از طریق گمرک مرزهای ورودی به مناطق فعالیتهای مربوط به پروژه مبذول خواهد داشت.



پرداخت ۴-۴

۴-۴-۵ کمیساریا در بازه ۱۰ روز پس از امضای این توافقنامه توسط طرفین اولین پرداخت را (ماده ۱۱-۲) به حساب بانکی مشخص شده در داده های پایه پروژه انجام خواهد داد (ماده ۱۴-۲).

۴-۴-۶ کمیساریا متعاقبا و در صورت موجود بودن منابع مالی، پرداختهای بعدی را متناسب با پیشرفت پروژه و در مطابقت با وضعیت تسویه پروژه بر اساس گزارشات مالی مجری (بخش ۱) دال بر آنکه کمتر از ۳۰ درصد از آخرین قسط دریافتی هزینه نشده است انجام خواهد داد. پیش بینی ملزمات نقدی تخمینی مورد توافق قرار گرفته و در داده های پایه پروژه تصریح شده است. در این پیش بینی، باقی ماندن وجهه برای پرداخت خریدهای کمیساریا منطبق با تشریح پروژه و بودجه مندرج در پیوستهای الف و ب در نظر گرفته شده اند.

ساير هزینه ها ۵-۵

کمیساریا مسئول پرداخت هزینه ها، مبالغ، عوارض با هر گونه هزینه مالی دیگر که در این توافقنامه قید نشده است نمیباشد مگر آنکه کمیساریا مشخصا این مسئولیت را قبل از هزینه کردن توسط مجری پذیرفته باشد.

ماده ۶ تعهدات مجری

استفاده از وجوده ۶-۱

مجري از وجوده کمیساریا برای هزینه های اجرای پروژه مطابق با تشریح پروژه و بودجه (پیوستهای الف و ب) استفاده مینماید. کمیساریا مسئول هزینه یا تعهدات پیش از پرداختها یا بیش از میزان پرداختهای انجام شده نمیباشد مگر آنکه مشخصا توسط کمیساریا مجاز گشته باشند.

حساب جداگانه دارای برهه ۶-۲

مجري موظف است کلیه مبالغ دریافتی از کمیساریا را در حسابی جداگانه واریز نماید مگر آنکه واریز به حساب عمومی یا مشترک در این توافقنامه مجاز شده باشد (ماده ۱-۱۴-۲).

بازرسی، پایش، حسابرسی، بررسی و ملاحظات اخلاقی ۶-۳

۶-۳-۱ مجری موظف است بازرسی، پایش و حسابرسی پروژه را توسط کارکنان ذیصلاح کمیساریا، بخش حسابرسی کمیساریا در اداره خدمات نظارت داخلی سازمان ملل متعدد، دفتر بازرسی کل کمیساریا و یا هر شخص دارای مجوز مربوطه از کمیساریا تسبیل نماید. هیئت حسابرسان سازمان ملل نیز در هر زمان که اراده نماید باید بتواند حسابرسی پروژه را انجام دهد.

B.D

2
8

G

۶-۳-۲ مجری باید کارکنان خود را نسبت به اجتناب از هرگونه رفتاری که بالقوه میتواند بعنوان تعارض منافع یا دارای اثر سو بر کمیساریا یا سازمان ملل متحد قلمداد گردد و یا هرگونه فعالیت نافی اهداف کلان و خرد سازمان ملل و یا اساسنامه کمیساریا در زمینه تضمین حمایت از پناهندگان و سایر افراد هدف کمیساریا مطلع سازد.

۶-۳-۳ مجری کلیه اقدامات را بمنظور پیشگیری از مشارکت کارکنان خود در بیمه کشی و آزار پناهندگان و سایر افراد هدف کمیساریا و هرگونه فعالیتی که میتواند به سؤرفتار منجر گردد اتخاذ خواهد نمود. عدم توانایی مجریان در اتخاذ گامهای مؤثر برای پیشگیری از آزار و سایر موارد سؤرفتار و یا اهمال آنان در بررسی اینگونه اتهامات مطروحه و اقدامات انضباطی و تأدیبی در مواردی که سؤرفتار اتفاق افتاده باشد به فسخ توافقنامه پروژه با کمیساریا می انجامد.

۶-۳-۴ مجری هماهنگی دقیق و تنگاتنگ را با کمیساریا در زمینه برنامه ریزی و اجرای بررسی و تحقیق و اقدامات اداری مربوط به اتهامات آزار و سؤرفتار احتمالی تضمین مینماید و گزارش کامل بررسی را در اختیار کمیساریا قرار میدهد. چنانچه کمیساریا صلاح دانسته با هماهنگی مجری بررسی انجام خواهد داد و نتیجه بررسی را در اختیار مجری قرار میدهد. ضمیمه ۲ پیوست شده درباره استانداردهای برخورد با سؤرفتار حاوی حداقل استانداردهای مربوط به بررسی و تحقیق است که انتظار میروند مجریان آنها را رعایت نمایند چراکه بخش مهمی از این توافقنامه میباشد.

۶-۴ مشارکت مجری

مجری کلیه تلاشها را برای جلب کمکهای نقدي و غیرنقدي در راستای نیل به اهداف پروژه و افزایش ارزش تصریح شده در داده های پایه پروژه (ماده ۱۰-۲) و بیان شده در تشریح پروژه و بودجه پیوستی مبذول خواهد کرد و همچنین از تلاشهاي کمیساریا در ارتقای مشارکت بیشتر سایر افراد بنا به مندرجات ماده ۵-۲ حمایت خواهد نمود.

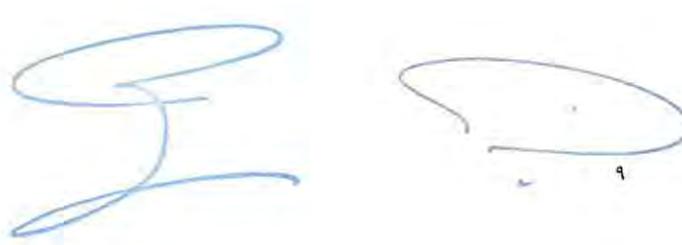
۶-۵ مشارکت سایر سازمانها

مجری کمیساریا را نسبت به کمکهای دریافتی از منابعی غیر از کمیساریا که برای ملزمومات پروژه در جهت دسترسی به اهداف پروژه بنا به مندرجات پیوست الف میباشند (و سایر اهداف مشترک مدنظر خارج از محدوده این توافقنامه) مطلع خواهد ساخت.

۶-۶ نرخ برابری ارز

مجری از مناسبترین نرخ رسمی برابری ارز در کلیه معاملات و تراکنشهای مربوط به اجرای پروژه استفاده مینماید.

۶-۷ عوارض و گمرک



8. J

در شرایطی که تجهیزات خریداری شده توسط مجری مشمول عوارض و گمرک میشود، مجری موظف است با کمیساریا درباره امکان و چگونگی معافیت این تجهیزات از گمرک و عوارض تحت قوانین بین المللی مربوطه مشورت نماید.

اسناد واردات ٦-٨

مجری باید تضمین نماید که کلیه اسناد گمرک و ثبت و مجوزهای کار که برای واردات تجهیزات و ملزومات پروژه و کارکرد این تجهیزات ضرورت دارند با رعایت فاصله زمانی کافی قبل از تاریخ واردات آماده و ارائه شده باشند تا از تأخیر در مرز ورودی جلوگیری گردد. مجری به اطلاع مقامات ذیربطری میرساند که تجهیزات پروژه با وجود کمیساریا خریداری شده اند.

قرارداد با پیمانکار فرعی ٦-٩

چنانچه مجری نیازمند خدمات شرکای اجرایی، پیمانکار فرعی و یا فروشنده دیگری باشد، باید قبل تأیید کتبی کمیساریا را برای چنین تمہیداتی بر مبنای تشريح پروژه کسب نماید. مسئولیت کارها و خدمات ارائه شده توسط شرکای اجرایی، پیمانکاران فرعی و فروشنگان و کلیه فعالیتهای خود آنان و کارکنان آنها تماماً بهده مجری است. تأیید شرکای اجرایی، پیمانکار فرعی و فروشنده توسط کمیساریا به معافیت مجری از تعهدات خود تحت این توافقنامه منجر نخواهد شد. شرایط هرگونه تمہیدات با شریک اجرایی، پیمانکار و یا فروشنده مشمول و منطبق با مفاد این توافقنامه میباشد.

استفاده از اموال ٦-١٠

١-٦-٦ حق استفاده از اموال و سازه های فیزیکی تحت این توافقنامه در شرایطی که کمیساریا آنرا مجاز بداند، مشخصاً در توافقنامه ای مجزا تحت عنوان "توافقنامه دریافت و حق استفاده از اموال کمیساریا" (که من بعد "توافقنامه حق استفاده" اطلاق میگردد) تصريح میگردد. تعریف اموال عبارتست از کلیه موارد تحت تملک با ارزش هر واحد ۵۰۰۰ دلار آمریکا یا بیشتر و یا معادل آن به ارز داخلی بر مبنای نرخ رسمی برابری ارز سازمان ملل متعدد که حداقل یک سال قابل استفاده باشند و از آن کمیساریا بدون در نظر گرفتن منبع مالی تأمین کننده، کاربر و کمکهای غیرنقدی باشد. وسایط نقلیه، کشتیها و قایقهای، کارخانجات، لوازم ارتباطات، رایانه ها و ادوات امنیتی که در جای دیگر موارد خاص اطلاق میگردند بعنوان اموال فارغ از ارزش ابیاع خود لحاظ میشوند.

٢-٦ اموال ارائه شده بصورت غیرنقدی و یا تأمین شده توسط کمیساریا بعنوان اموال کمیساریا تلقی میگردد و با پایان پروژه و یا هرگونه فسخ این توافقنامه به کمیساریا عودت میگردد مگر آنکه خلاف آن کتبی توسط طرفین مورد توافق قرار گرفته باشد. در طی اجرای پروژه و پیش از این عودت، مجری مسئول حفظ، نگهداری و مراقبت از کلیه تجهیزات میباشد. مجری موظف است که بمنظور حفاظت از این اموال در طی اجرای پروژه آنها را در برابر خسارت،

سرقت، فقدان و تعهدات شخص ثالث بیمه مناسب نماید. حق بیمه چنانچه ذکر شده باشد از محل اعتبارات پروژه خواهد بود.

۶-۱۰-۳ وجوه دریافت شده از دعاوی مربوط به بیمه باید به حساب پروژه واریز گردد. کمیساریا باید از میزان دریافت شده آگاه گردد و نسخه ای از کلیه اسناد مربوطه دعاوی بیمه و حل و فصل آنان بمحض دریافت چنین وجوهی به کمیساریا ارائه گردد.

۶-۱۰-۴ در شرایطی که مالکیت اموال منتقل شده باشد، این انتقال منطبق با توافقنامه انتقال مالکیت اموال کمیساریا و مقاد آن خواهد بود.

۶-۱۱ ابیاع

۶-۱۱-۱ واگذاری ابیاع به مجری زمانی است که مجری دارای مزیتی مشخص مانند آگاهی از شرایط محلی یا تخصص خاص فنی باشد و انتظار برود که مجری ابیاع را مطابق با اصول پایه ابیاع انجام دهد. در تشریح پروژه (پیوست الف) تصریح شده است که چه فردی مسئول ابیاع میباشد.

□ چنانچه این قسمت عالمت زده شده باشد، کمیساریا رویه های سازمانی ابیاع خود مجری را بر مبنای بررسی قبل از ابیاع تأیید کرده است و مشخص شده است که این رویه ها با اصول پایه راهکارهای کمیساریا در زمینه ابیاع توسط مجری هماهنگ هستند.

□ چنانچه این قسمت عالمت زده شده باشد، هرگونه ابیاع که قرار است تحت این توافقنامه انجام شود مشمول راهکارهای کمیساریا در زمینه ابیاع توسط مجری که به این توافقنامه پیوست است میباشد. با امضای این توافقنامه پروژه، مجری متعهد میگردد که راهکارهای فوق را لاحظ و رعایت نماید.

۶-۱۱-۲ فقط تحت شرایط استثنایی و با توافق قبلی کمیساریا میتوان قرارداد خرید کالا و خدمات را با سایر بخشی‌های مجری که توافقنامه را امضا کرده است و یا با سازمانهای تجاری که مجری یا مدیریت ارشد آن در آنها اتفاق مستقیم یا غیرمستقیم دارند اجرا کرد.

۶-۱۲ تبلیغ نام کمیساریا

۶-۱۲-۱ مجری بیشترین میزان ممکن تبلیغ را برای کمیساریا و حداقل در حد تبلیغ خود در اجرای پروژه انجام خواهد داد. مجری توافق دارد که کمیساریا را بعنوان اهدافنده در گزارشات، بیانیه ها، تبلیغات و مطالب پروژه کاملاً شناسایی و تقدیر نماید.

۶-۱۲-۲ مجری نام و نشان کمیساریا را فقط در زمینه پروژه بکار میبرد و از آین استفاده درست از نشان طبق مندرجات "راهنمای استفاده از نشان کمیساریا" پیروی مینماید.

۶-۱۳ مسئولیت مجری برای کارکنان مجری

۶-۱۳-۱ مجری تماماً مسئول خدمات ارائه شده توسط کارکنان خود با توجه به ماده ۱۴ میباشد.

۶-۱۳-۲ کارکنان مجری نباید تحت هیچ شرایطی کارکنان کمیساریا و یا افراد دارای ارتباط قراردادی با دفتر کمیساریا قلمداد گردد.

۶-۱۳-۳ کارکنان مجری در پی گرفتن دستورالعمل و پذیرش چنین دستورالعملهایی در رابطه با فعالیتهای تحت توافقنامه فعلی از مقامات غیر نخواهند بود.

۶-۱۴ پیروی از قانون

مجری باید به هزینه خود از قوانین و مقررات کشور محل اقامت و اجرای پروژه (چنانچه دو کشور مختلف باشند) پیروی نماید و کلیه مسئولیتها و تعهدات وارده از سوی قوانین و مقررات را با توجه به عملکرد خود تحت این توافقنامه قبول کند.

ماده ۷ شان قانونی کارکنان مجری

کمیساریا از دولت درخواست مینماید که مزايا و مصونیتهای مندرج در ماده ۵ بخش ۱۸ کنوانسیون مزايا و مصونیتهای سازمان ملل متحده مصوب ۱۳ فوریه ۱۹۴۶ را به کارکنان مجری به استثنای اتباع کشور که در محل استخدام شده اند و پناهندگان اعطا نماید.

ماده ۸ شرایط عمومی

۸-۱ حق تأليف، حق ثبت اختراع و سایر حقوق مالکیت

کلیه حقوق مالکیت فکری و سایر موارد مالکیت از جمله حق ثبت اختراع، حق تأليف و نشان کمیساریا با توجه به محصولات و اسناد و سایر مطالب که مستقیماً مربوط به اجرای این توافقنامه بوده و یا در این ارتباط تهیه، تولید و جمع آوری میشوند از آن کمیساریا میباشند. بنا به درخواست کمیساریا، مجری کلیه اقدامات لازم را اتخاذ، همه اسناد مربوطه را اجرا و کلا به تضمین چنین حقوق مالکیت و انتقال آنها به کمیساریا در مطابقت با ملزمات قوانین موضوعه کمک مینماید.

۸-۲ محرمانه بودن

۸-۲-۱ محرمانه بودن کلیه اطلاعات مربوط به ذینفعان یا گروه ذینفعان پروژه باید رعایت گردد. محتوای کلیه پرونده ها شامل بانکهای اطلاعاتی فقط در اختیار افراد مجاز اعلام شده برای دریافت اینگونه اطلاعات توسط کمیساریا و فقط در حیث تضمین منافع ذینفعان یا گروه ذینفعان قرار میگیرد.

۸-۲-۲ کلیه نقشه ها، نقاشیها، عکسها، طرحها، برنامه ها، گزارشات، توصیه ها، تخمینها، اسناد و تمام سایر داده های جمع آوری یا دریافت شده توسط مجری تحت این توافقنامه در مالکیت کمیساریا میباشند و محرومانه تلقی میگردند و به کارکنان کمیساریا در پایان کار تحت این توافقنامه تحويل میشوند.

۸-۲-۳ مجری هر گز نباید اطلاعات کمیساریا را که در نتیجه ارتباط خود با کمیساریا بددست آورده است و اعلام عمومی نشده است در اختیار فرد، دولت یا مقام غیر قرار دهد مگر با اجازه کمیساریا. همچنین مجری هر گز نباید از این اطلاعات برای منافع شخصی خود بهره گیرد. این تعهدات با فسخ این توافقنامه نیز برقرار میباشند.

۸-۳ مزایا و مصوبتهای

هیچیک از موارد این توافقنامه و پیوستها و ضمایم آن نباید بعنوان ابطال صريح یا ضمنی مزایا و مصوبتهای کمیساریا تلقی گردد.

۸-۴ قوای قهری (فورس ماژور) و سایر تغییرات در شرایط

۸-۴-۱ چنانچه در طی دوره تحت پوشش این توافقنامه، از انجام تعهدات مندرج مجری در این توافقنامه ممانعت بعمل آید، کمیساریا باید مطلع گردد تا طرفین پیرامون تمہیدات لازم برای ادامه اجرا با فسخ توافقنامه تصمیم گیری نمایند.

۸-۴-۲ اگر تعداد ذینفعان که کمک برای آنها تحت پروژه در نظر گرفته شده بود از تعداد اولیه بمیزان قابل ملاحظه ای تغییر پیدا نماید یا بنا به هر دلیلی شرایط تغییر یافته باعث کاهش یا افزایش نیاز به کمکهای در نظر گرفته شده اولیه گردند، کمیساریا باید فوراً مطلع شود تا پس از مشورت دو جانبه بتواند مشارکت خود در پروژه را با وضعیت جدید مطابقت دهد یا بنایه وضعیت متوقف سازد.

۸-۴-۳ بمجرد بروز هرگونه رویداد قوای قهری، مجری موظف است کتباً جزئیات رویداد را و یا عدم توان خود را نسبت به اجرای کلی یا جزئی تعهدات و مسئولیتهای خود تحت این توافقنامه به کمیساریا اطلاع دهد. طرفین باید درباره اقدام مناسب اتخاذ شده که میتواند شامل فسخ قرارداد با اعلام کتی آن حداقل هفت روز پیش از تاریخ فسخ مشورت نمایند.

۸-۵ حل و فصل دوستانه

طرفین باید بیشترین تلاش خود را برای حل و فصل دوستانه اختلاف، مناقشه یا دعوی ناشی از این توافقنامه یا نقض، فسخ یا بی اعتباری آن بکار بندند. در شرایطی که طرفین از طریق مصالحه در بی حل و فصل دوستانه باشند، این مصالحه باید هماهنگ با مقررات مصالحه کمیسیون قانون تجارت بین المللی سازمان ملل متحد و مطابق با سایر اینگونه رویه های مورد توافق طرفین باشد.

چنانچه هرگونه اختلاف، مناقشه یا دعوی ناشی از این توافقنامه یا نقض، فسخ یا بی اعتباری آن مطابق با ماده ۵-۸ تا حداقل ۶۰ روز پس از دریافت تقاضای یکی از طرفین توسط طرف دیگر مبنی بر حل و فصل دوستانه به نتیجه نرسد، توسط هر کدام از طرفین مطابق مقررات داوری کمیسیون قانون تجارت بین المللی سازمان ملل متعدد برای داوری ارجاع میگردد. هیئت داوری متشکل از یک داور مورد توافق طرفین و منتصب بنا به مقررات داوری کمیسیون فوق الذکر میباشد. چنانچه طرفین نتوانند بر انتخاب یک داور به توافق برسند، آنها میتوانند هر کدام داوری را انتصاب نمایند که آن دو داور سوم را انتخاب خواهند نمود. در صورت مخالفت بر سر انتخاب داور سوم، این داور توسط رئیس دادگاه داوری اطاق بین المللی بازرگانی انتصاب خواهد شد. هیئت داوری اختیار تعیین پرداخت خسارت را ندارد. طرفین مقید به حکم نهایی این داوری بعنوان ختم مناقشه، ادعا یا اختلاف میباشند. محل داوری ژنو است.

۸-۷ فسخ قبل از موعد

۸-۱ چنانچه مجری از انجام کار یا بخش جداگانه ای از آن سرباز زند و یا در این فرایند ناموفق باشد و یا شرط و الزامي از این توافقنامه را نقض نماید، کمیساریا میتواند این توافقنامه را کتبی و فوراً فسخ نماید. چنین فسخی کمیساریا را از انجام سایر تعهدات این توافقنامه و مسئولیت جبران معاف میسازد. مجری موظف است کلیه وجوه هزینه نشده ارائه شده تحت این توافقنامه و اموال کمیساریا را که در اختیار خود دارد عودت نماید.

۸-۲ کمیساریا میتواند این توافقنامه را در هر برده زمانی چنانچه مأموریت یا وجوه کمیساریا محدود یا فسخ شوند، ابطال نماید. در چنین شرایطی، کمیساریا کلیه هزینه های معقولی را که مجری پیش از دریافت تاریخ فسخ متحمل شده است پرداخت خواهد نمود. این مسئله مربوط به هزینه های انجام شده پیش از حداقل وجوه تعیین شده در این توافقنامه نمیباشد.

۸-۳ بمجرد آنکه مجری توسط کمیته تحریمهای شورای امنیت سازمان ملل متعدد در ادامه قطعنامه های ۱۹۸۹ (۱۹۹۹) و ۱۹۸۹ (۱۲۶۷) تحریم گردد و یا آنکه شواهد و証拠 دال بر حمایت مستقیم یا غیرمستقیم مجری از افراد یا نهادهای مرتبط با آنها یکی که توسط این کمیته تحریم شده اند، کمیساریا توافقنامه را فوراً فسخ مینماید.

۸-۴ کوتاهی مجری در اتخاذ اقدامات بمنظور پیشگیری از آزار و بررسی اتهامات آزار و اقدامات انضباطی و تأدیبی در موقع بروز سؤرفتار باعث فسخ توافقنامه میگردد.

۸-۵ چنانچه مجری ورشکسته شناخته شود و یا منحل و ناتوان به پرداخت دیون خود گردد و یا به نفع اعتباردهندگان خود انتصابی انجام دهد و یا دریافت کننده ای بنا به ناتوانی پرداختی مجری انتصاب شود، کمیساریا میتواند بدور از تعصب نسبت به هرگونه حق یا راه حلی که

تحت این شرایط دارد توافقنامه را فسخ نماید. مجری موظف است کمیساریا را نسبت به
وقوع موارد فوق مطلع سازد.

۸-۷-۶ در صورت فسخ توسط کمیساریا تحت این ماده، هیچ پرداختی از کمیساریا به مجری معوق
نخواهد ماند به استثنای کار و خدماتی که به خوبی در راستای شرایط صریح این توافقنامه
اجرا شده باشند. کمیساریا مسئول هزینه های اتعهدات از پیش انجام شده و یا بیش از
دریافتی های مقرر شده مگر با اجازه صریح کمیساریا نخواهد بود.

۸-۷-۷ در صورت فسخ قرارداد تحت این ماده، مجری کلیه وجوه پرداخت نشده تحت این
توافقنامه و اموال کمیساریا را که در اختیار خود دارد عودت مینماید.

ماده ۹ پیوستها و ضمایم

امضای این توافقنامه توسط مجری بمنزله تأیید رسمی پیوستها و ضمایم ذیل میباشد و
صفحات جلد آنها توسط طرفین پس از امضا پاراف میگردند.

- ۹-۱ تشریح پروژه مندرج در پیوست الف
- ۹-۲ بودجه پروژه تعریف شده در پیوست ب
- ۹-۳ برنامه کاری پروژه مندرج در پیوست ج
- ۹-۴ تمہیدات مالی و برنامه ریزی تشریح شده در ضمیمه ۱
- ۹-۵ استانداردهای برخورد با سؤرفتار مندرج در ضمیمه ۲
- ۹-۶ جدول کارکنان
- ۹-۷ فهرست سایر پیوستهای احتمالی

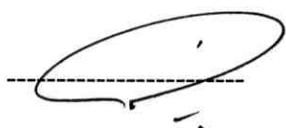
تعداد ۳ نسخه اصلی امضا شده توسط افراد ذیصلاح صاحب امضا به نمایندگی از طرفین زیر:

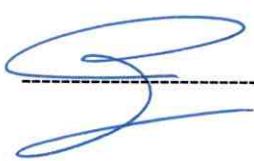
دولت

مجری

کمیساریا

UNHCR


٩١/١٢/٢٨




B. De
امضاء:  Signature

عزیز کاظمی

اژدر و لیخانی

نام: برنارد دوبل

مدیر کل اداره اتباع

معاونت اداری و پشتیبانی

عنوان: نماینده کمیساریا

و مهاجرین خارجی

سازمان فنی و حرفه ای کشور

سازمان ملل متحد در امور پناهندگان

وزارت کشور

تهران، ایران

تهران، ایران

مکان: تهران، ایران

١٣/٢/١٣ Date

ضمیمه ۱

تمهیدات مالی و برنامه ریزی

الف. تمهیدات مالی

۱. هزینه های اداری

فقط هزینه های پشتیبانی اداری و عملیاتی (شامل هزینه های پشتیبانی ستادی سازمانهای غیردولتی بین المللی) که مفادی برای آنها مشخصا در بودجه پیوست شده به توافقنامه پروژه تصریح شده اند از محل اعتبارات پروژه پرداخت خواهند شد و از سقف مشخص شده در بودجه پیوستی تجاوز نخواهد کرد.

۲. انتقالات بودجه ای

به مجری مجوز داده خواهد شد که تا سقف ۱۵ درصد از انتقالات درون بودجه را در سطح "مورد" انجام دهد مگر آنکه در داده های پایه بودجه مشخص شده باشد (ماده ۲-۷ توافقنامه پروژه). انتقالات بودجه باید دقیقا با رعایت سطوح بودجه باشند و نباید جمع کل سطوح عالیتر را تغییر دهند (یعنی آنکه انتقال ۱۵ درصدی بودجه میان "موارد" نباید جمع کل تحت هر کدام از سطوح اهداف مربوطه را تغییر دهد). هرگونه انتقال بیش از ۱۵ درصد باید مشمول مشورت قبلی با کمیساریا و دریافت مجوز کتبی آن سازمان باشد. کمیساریا نیز متعاقبا خواهان ویراست مستند شده و تأیید رسمی شده بودجه میگردد.

۳. پرداخت به ذینفعان

مجری پرداختها به ذینفعان پروژه را تحت توافقنامه فقط در صورت آنکه این پرداختها در تشریح پروژه و بودجه پیوست شده ذکر شده باشند انجام خواهد داد. اگر شخص ذینفعی دریافت کننده مرتب پرداختها تحت شرایط این توافقنامه باشد، کارت ذینفع کمیساریا (کمیساریا ۱/۱۰۹) و یا معادل آن برای ثبت چنین پرداختهایی به شخص ذینفع استفاده میگردد.

۴. استرداد ترازهای هزینه نشده

مجری موظف است که کلیه وجوده پرداخت نشده را از جمله هر "درآمد متفرقه" (ر.ک. به بندهای ۶ و ۷ ذیل) به کمیساریا در زمان ارائه آخرین گزارش مالی مجری استرداد نماید.

۵. دوره تسویه

مجری موظف است دلیل تمدید دوره تسویه را پس از تاریخ تسویه تصریح شده در داده های پایه پروژه (توافقنامه پروژه، ماده ۲-۶) چنانچه تعهدات تسویه نشده در آن تاریخ همچنان پابرجا هستند ارائه نماید. چنین تمدیدی استثنایا میتواند مورد تأیید کتبی کمیساریا قرار گیرد.

۶. حساب جداگانه دارای بهره

مجری باید کلیه مبالغ دریافتی از کمیساریا را در حساب جداگانه ای واریز نماید مگر آنکه واریز به حساب عمومی یا مشترک در این توافقنامه مجاز شده باشد. استفاده از حساب عمومی یا مشترک میتواند مورد تأیید قرار گیرد اگر واریز و استفاده از وجود کمیساریا قابل ردیابی بمانند. حسابی که وجود دریافتی از سوی کمیساریا در آنها واریز میگردد باید دارای بهره باشد. در مورد حسابهای عمومی یا مشترک، کلیه سودهای حاصل از آن بنا به منابع وجود تقسیم میگردند و سهم عادلانه ای از آن به نفع پروژه مصرف میگردد.

۷. درآمدهای متفرقه

مجری کلیه درآمدهای متفرقه را در حسابهای پروژه بعنوان دریافت وجود برای ملزمات توافق شده پروژه واریز نماید. درآمد متفرقه شامل مواردی از جمله موارد ذیل است: مبالغ حاصله از فروش یا دعاوی بیمه هر مورد یا اموال تأمین شده برای پروژه تحت این توافقنامه و بهره بانکی بدست آمده از وجود پروژه پرداخت شده توسط کمیساریا و موارد واریز شده یا موقتا قرار گرفته در حساب دارای بهره. در پایان دوره تسویه پروژه، کلیه درآمدهای متفرقه باقیمانده در حسابهای پروژه یا مورد دریافتی ارائه نشده در گزارش نهایی مالی مجری ذکر میگردد. استفاده از چنین درآمدهای متفرقه در طی دوره پروژه برای فعالیتهای مرتبط با پروژه نیاز به مشورت قبلی با کمیساریا و اخذ مجوز کتبی آن دارد.

۸. نگهداری اسناد مالی و پروژه

۸-۱ مجری باید اسناد و حسابهای جداگانه پروژه حاوی اطلاعات و مستندات فعلی را که از جمله شامل موارد زیر میباشند نگهداری نماید:

الف) کپی های توافقنامه ها و کلیه تجدیدنظرهای انجام شده در آنها؛

ب) رسیدهای پرداخت که مشخصا حاوی شاخص پروژه، نام دریافت کننده، میزان دریافت، هدف و تاریخ پرداخت را با ثبت کلیه پرداختهای انجام شده و تمامی مستندات مربوطه و مکمل باشند؛

ج) رسیدهای دال بر دریافت وجود، نقد یا هر گونه اعتبار در حساب پروژه؛

د) تحلیلهای ادواری هزینه های انجام یافته از محل بودجه پروژه؛

ه) اسناد تعهدات مالی ثبت شده در طی دوره پروژه؛ و

و) گزارشات حسابرسان درباره حسابها و فعالیتهای پروژه.

۸-۲ مجری باید موارد زیر را بعنوان بخشی از اسناد پروژه نگاه دارد:

الف) نظام حسابداری کلی؛

ب) ترازهای بانکی و صورتهای رفع مغایرت حسابها؛

ج) دفاتر صندوق؛

د) حسابهای جداگانه فروش و عوارض خریدهای داخلی؛

ه) جداول برنامه ریزی شده عملی کارکنان؛

و) پرونده کامل سفارش خرید شامل اسناد مناقصه، استعلامات، جداول مناقصه، ارزشیابی، اسناد بازرگانی بیمه/حمل و نقل، فاکتورها و گزارشات دریافت؛

ز) فهرستهای اموال و انبار (اقلام خوراکی و غیرخوراکی)؛

ح) قراردادهای استخدام؛ و

ط) قراردادهای اصلی و فرعی ساخت و ساز.

مجری موظف است اسناد فوق الذکر را در اختیار افراد تأیید شده توسط کمیساریا قرار دهد.

۸-۳

۹.

مجری موظف است که بازرگانی و حسابرسی پژوهه را توسط بخش حسابرسی کمیساریا در اداره خدمات نظارت داخلی سازمان ملل متحد، دفتر بازرگانی کل کمیساریا و یا هر شخص دارای مجوز مربوطه از کمیساریا تسهیل نماید. هیئت حسابرسان سازمان ملل نیز در هر زمان که اراده نماید باید بتواند حسابرسی پژوهه را انجام دهد. حسابرسی پژوهه شامل منجمله موارد ذیل میباشد: بررسی اسناد حسابداری پژوهه بمنظور تعیین مطابقت نحوه پرداخت هزینه های پشتیبانی اداری و عملیاتی پژوهه با مندرجات پیوستهای این توافقنامه. اسناد حسابداری پژوهه بمنظور حسابرسی بمدت شش سال بعد از پایان پژوهه نگهداری میگردد.

۹-۱

مجری باید بازدیدهای افراد ذیصلاح را به مکانهای اجرای پژوهه بمنظور پایش و ارزشیابی پیشرفت و دستاوردهای پژوهه در طی دوره اجرای آن و پس از آن نیز تسهیل نماید.

۹-۲

۱۰. گواهیهای حسابرسی

۱۰-۱ گواهی حسابرسی برای مجریان دولتی

در صورت آنکه جمع توافقنامه های کمیساریا به رقم ۱۰۰ هزار دلار آمریکا و یا بیش از آن برسد، مجری دولتی باید ظرف سه ماه پس از آخرین تاریخ تسویه تعهدات گواهی

حسابرسی را ارائه دهد. مجریان دولتی باید توسط عالیرتبه ترین نهاد حسابرسی دولتی مورد حسابرسی قرار گیرند (دیوان حسابرسی یا حسابرسی کل). برای کلیه توافقنامه های کمیساریا با ارزش کمتر از ۱۰۰ هزار دلار آمریکا، کمیساریا حق درخواست حسابرسی را برای خود محفوظ میدارد.

گواهی حسابرسی برای مجریان سازمانیای غیردولتی بین المللی

در رابطه با کلیه توافقنامه های کمیساریا با جمع کل ۳۰۰ هزار دلار آمریکا و بیش از آن، کمیساریا با مشورت مجری کار حسابرسی مستقل پروژه (ها) را به یک شرکت حسابرسی میسپارد. در گزارش و گواهی حسابرسی که حداقل سه ماه پس از آخرین تاریخ تسویه تعهدات به کمیساریا ارائه خواهد شد تصریح میشود که گزارش مالی نهایی مجری ارائه شده توسط مجری به کمیساریا حاوی بررسی صادقانه و عادلانه وضعیت پروژه در طی دوره اجرا بوده یا خیر. این گزارش باید حاوی نقطه نظرات کلی که حسابرس صلاح میداند در ارتباط با عملیات پروژه اظهار کند نیز باشد. برای کلیه توافقنامه های کمیساریا با ارزش کمتر از ۳۰۰ هزار دلار آمریکا، کمیساریا حق درخواست حسابرسی را برای خود محفوظ میدارد.

گواهی حسابرسی برای مجریان سازمانیای غیردولتی داخل کشور

برای کلیه توافقنامه های کمیساریا با جمع کل ۱۰۰ هزار دلار آمریکا و بیش از آن، کمیساریا با مشورت مجری کار حسابرسی مستقل پروژه (ها) را به یک شرکت حسابرسی میسپارد. در گزارش و گواهی حسابرسی که حداقل سه ماه پس از آخرین تاریخ تسویه تعهدات به کمیساریا ارائه خواهد شد تصریح میشود که گزارش مالی نهایی مجری ارائه شده توسط مجری به کمیساریا حاوی بررسی صادقانه و عادلانه وضعیت پروژه در طی دوره اجرا بوده یا خیر. این گزارش باید حاوی نقطه نظرات کلی که حسابرس صلاح میداند در ارتباط با عملیات پروژه اظهار کند نیز باشد. برای کلیه توافقنامه های کمیساریا با ارزش کمتر از ۱۰۰ هزار دلار آمریکا، کمیساریا حق درخواست حسابرسی را برای خود محفوظ میدارد.

۱۱. گزارش دهی کلی

۱۱-۱ مجری موظف است بخش ۱ گزارشات (گزارش مالی) خود را در زمان درخواست پرداخت اقساط بعدی از سوی کمیساریا و بخش ۱ (پایش مالی) و بخش ۲ (پایش عملکرد) تا تاریخ تصریح شده در داده های پایه پروژه (ماده ۲-۸ توافقنامه پروژه) به کمیساریا ارائه دهد.

۱۱-۲ پس از تکمیل پروژه، مجری ضمن ارائه بخش ۱ گزارش مالی خود به کمیساریا، فهرستی از کلیه تعهدات انجام نیافته را نیز در کنار نام پیمانکار، فروشنده یا هر فرد دیگری که تعهد پرداخت به وی انجام شده است در اختیار کمیساریا قرار میدهد. کمیساریا مسئول اجرای تعهداتی که کتابه آن اطلاع داده نشده اند نمیباشد.

B.D

۲۰

E

۱۱-۳ مجری موظف است بخش‌های ۱ و ۲ گزارش نهایی پایش مجری را به کمیساریا در تاریخ
تصریح شده در ماده ۲-۸ ارائه نماید.

۱۲ سایر موارد گزارش دهی

سایر گزارشات تعیین شده در داده‌های پایه پروژه (ماده ۲-۸ توافقنامه پروژه) و یا تشریح پروژه بنا
به مندرجات پیوست الف توسط مجری به کمیساریا ارائه می‌گردد. کمیساریا در صورت ضرورت حق
دسترسی به سایر گزارشات فی الدها را درباره فعالیتهای مربوط به این توافقنامه کتبی محفوظ دارد.

ب. تمهیدات برنامه ریزی

۱۳. رعایت اصول و راهکارهای کمیساریا

در طی اجرای پروژه های کمیساریا، مجری ملزم است که راهکارهای مرتبط با حمایت و کمک به پناهندگان را و مخصوصا اولویتهای راهبردی جهانی (ر.ک. به تارنمای کمیساریا: www.unhcr.org) رعایت نماید. صفحات تحت عنوان دنیای پناهندگان^۲، راهنمای شرکت^۳ و افرادی که به آنها کمک میکنیم^۴ در همان تارنمای کمیساریا حاوی مجموعه اطلاعات درباره اصول و سیاستهای کمیساریا در زمینه های زیر میباشد: سن، جنسیت و جاری سازی تکثر، زنان، کودکان و نوجوانان پناهندگان، پناهندگان سالمند، افراد هدف دارای نیازهای ویژه، معیشت، محیط زیست، اج-آی-وی/ایدز و سایر موارد.

۱۴. مشارکت افراد هدف

ذینفعان پروژه باید در کلیه فعالیتهای مرتبط با برنامه ریزی، دستاوردها و ارزشیابی اهداف پروژه تحت این توافقنامه مشارکت نمایند. نقطه نظرات، مسائل و ظرفیتهای زنان، مردان، پسران و دختران متاثر از فعالیتهای پروژه باید از طریق سنجشها مرتکب مشارکتی مورد توجه و استفاده قرار گیرند. تأثیر مدنظر و مشارکت زیرگروههای خاص جمعیتی باید در تشریح پروژه ذکر گردند و در پایش و گزارش دهی بعدی عملکرد ثبت گردد.

۱۵. کارکنان مجری

مفad این بخش فقط در مواقعی که کارکنان منتقل یا در پست دیگری انتصاب میشوند و یا در چارچوب توافقنامه پروژه کمیساریا استخدام میگردند موضوعیت دارد.

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۵-۱ بعنوان کمک خود به پروژه تحت توافقنامه کمیساریا، کارکنان ذیصلاح و توانمند خود را منتقل یا موقتا در مناصب دیگر قرار دهد تا خدمات ذکر شده در تشریح پروژه پیوست شده به توافقنامه کمیساریا را ارائه نماید؛

۱۵-۲ کلیه هزینه های این کارکنان را در صورت انتقال یا انتصاب موقت بمیزان متناسب با مقیاسهای جالفتاده و در مطابقت با استانداردها و رویه های قابل قبول عمومی تعریف شده در مقررات موضوعه پرداخت نماید؛

۱۵-۳ برای هر منصب که کمیساریا تحت این توافقنامه مسئول کل یا بخشی از هزینه آن است، نرخ تابت ماهانه ("هزینه های پیش فاکتور") شامل کلیه حقوقها، مزايا و هزینه های قابل پرداخت

در منبع از جمله هزینه اضافه کار، سفر، تنجواه، عوارض، سهم تأمین اجتماعی، اسکان، خوراک، سختی کار و سایر فوق العاده ها ارائه دهد:

۱۵-۴ برای کلیه کارکنان درگیر در توافقنامه پروژه، جدول کارکنان حاوی نام، عنوان شغلی، دوره استخدام و هزینه آن از محل پروژه ارائه کند:

۱۵-۵ حقوق هر یک از کارکنان را به بازگشت به خدمت برای مجری پس از جدا شدن از پروژه با رعایت مقررات و رویه های موضوعه تضمین نماید:

۱۵-۶ در صورت عدم وجود کارکنان مجری برای انتقال یا انتصاب در پروژه، کارکنان ذیصلاح و مجرب را در راستای جدول کارکنان موجود در پیوستهای توافقنامه پروژه استخدام نماید. استخدام کارکنان باید با مشورت کمیساریا و مطابق با معیارهای پذیرفته شده کمیساریا بمنظور تضمین انتخاب ذیصلاحترین افراد و حتی در صورت امکان پیرو اعلام عمومی آگهی استخدام انجام گردد. همچنین استخدام کارکنان باید بر مبنای فرصتهای برابر برای زنان متقارض باشد تا کارکنان زن نیز بتوانند از جمله در برنامه ریزی فعالیتهای پروژه بنفع زنان ذینفع پروژه تحت توافقنامه کمیساریا مشارکت نمایند:

۱۵-۷ قراردادها را با کارکنان استخدام یا منتقل شده تحت توافقنامه پروژه کمیساریا با رعایت مقررات موضوعه از جمله موارد زیر تدوین نماید:

الف) تشریح وظایف و مسئولیتهای کاری؛

ب) پرداخت شامل مزایای موضوعه و پرداختهای پس از فسخ قرارداد؛

ج) دوره قرارداد شامل دوره آزمایشی تعریف شده؛

د) مفاد فسخ قرارداد بعلت سؤرفتار، ناتوانمندی یا نقض اصل محترمانه بودن کار؛

۱۵-۸ به مفاد مربوط به تعداد و هزینه کارکنان در جدول کارکنان و بودجه پیوست شده به توافقنامه کمیساریا پایبند باشد. مجری باید هرگونه نیاز به افزایش تعداد کارکنان را که در جدول کارکنان پیوست به این توافقنامه ذکر نشده است برای کمیساریا توجیه نماید. هزینه های کارکنی که مجوز برای آنها صادر نشده است یا پرداخت بیش از سقف میزان موافقت شده با کمیساریا که در بودجه و جدول کارکنان پیوست به توافقنامه ذکر نشده است باید توسط مجری پرداخت گردد. پرداخت به کارکنی که در بخش های متعدد پروژه کار میکنند باید از محل بخش اصلی مربوطه انجام یابد؛

۱۵-۹ تضمین نماید که کلیه کارکنان مجری شامل ذینفعان پروژه که برای اجرای مستقیم پروژه استخدام شده اند از بیمه کامل تصادفات حداقل بمیزان برابر با اتباع کشور استخدام شده در پروژه در چارچوب توافقنامه برخوردار باشند. هزینه های این بیمه از محل مناسب بودجه این پروژه در صورت ذکر چنین مفادی انجام خواهد شد:

G

۲۲

B.D

۱۵-۱۰ در کنار گزارش نهایی مجری، فهرست کارکنان حاوی نام، عنوان شغلی، مدت استخدام و کل هزینه هر یک از آنها را ارائه نماید.

۱۶. ابتداء

این مفاد فقط هنگام ابتداء از فرایند کسب کالاهای خارجی در برابر پرداخت توسط مجری موضوعیت دارد.

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۶-۱ کلیه خدمات ابتداء برای کمیساریا را در راستای مشخصات و اولویتهای توافق شده با کمیساریا برای تأمین کمکهای مادی و خدمات قراردادی تحت توافقنامه کمیساریا بنا به مندرجات پیوستهای توافقنامه انجام دهد:

۱۶-۲ ابتداء کالا و خدمات را دقیقاً مطابق با اصول ابتداء کمیساریا تصریح شده در ماده ۱۶-۴ انجام دهد. برای هر گونه ابتداء بیش از ۲۰ هزار دلار آمریکا برای هر توافقنامه، مجری باید یا قبلاً صلاحیت خود را در رعایت استانداردهای ابتداء کمیساریا اثبات کرده باشد یا کتاباً (با امضای توافقنامه پروژه) پذیرفته باشد که راهکارهای کمیساریا را پیرامون ابتداء توسط مجری (رعایت نماید:

۱۶-۳ کمیساریا را بعنوان گیرنده ابتداء اموال و موارد خاص تصریح شده در ماده ۱۰-۶ با استفاده از وجوه کمیساریا مشخص نماید:

رویه های ابتداء

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۶-۴ نسبت به مطابقت رویه های ابتداء با اصول زیر اطمینان حاصل نماید:

الف) مشخصات دقیق کالاهای خدمات مورد نیاز تهیه شوند:

ب) مشخصات کالاهای کمکهای غذایی و سایر کمکهای مادی تحت توافقنامه پروژه کمیساریا از استانداردها و هنجارهای رایج در کشور دریافت کننده و استانداردهای کمیساریا برخوردار باشند:

ج) انتخاب تعریف شده فروشنده کان اصل ارائه قرارداد بر مبنای مناقصه رقابتی را تضمین نماید. بطور کلی، قراردادهای بالای ۵۰۰ دلار آمریکا باید فقط بعد از دعوت و ارزشیابی حداقل سه سه استعلام رقابتی امضا شوند. برای خریدهای تکی و یا جمعی با ارزش بیش از ۵۰۰۰ دلار آمریکا یا معادل آن، مناقصه رسمی حاوی حداقل سه استعلام رسمی از فروشنده کان بالقوه باید انجام گیرد:

- (د) هرگونه استثنای از رویه های رقابتی مناقصه مانند موجود بودن نزد صرفا یک فروشنده باید کتبًا توضیح داده شود؛
- (ه) ارزشیابی و مقایسه استعلامات باید شامل ثبت معیارها و عوامل تعیین کننده منجر به انتخاب فروشنده برای قرارداد باشد؛
- (و) تمہیدات بین المللی ابیاع باید بر مبنای شرایط پرداخت بیمه و حمل و نقل (شرایط ۲۰۰۰) زمینی یا هوایی به مقصد نهایی یا حداقل به بندر تخلیه باشند. تاریخ ورود یک یا چند محموله باید مورد توافق کمیساریا باشد؛
- (ز) تحويل موفق و رعایت مشخصات و ضمانهای توافق شده با فروشنده در اسناد حمل و نقل، بازرسی و دریافت ثبت گردند؛ و
- (ح) پرداخت به فروشنندگان، شرکتهای بیمه، حمل و نقل و تحويل باید مبتنی بر انجام کامل تعهدات از سوی آنان باشد.

دعاوی بیمه در رابطه با کالاهای تخریب شده

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۶-۵ دعواوی بیمه برای خسارت را ثبت نماید و یا اطلاعات لازم را به کمیساریا ارائه دهد تا کمیساریا این دعواوی را ثبت نماید. این دعواوی باید در محدوده زمانی مشخص شده پس از تحويل با شرکت بیمه و مطابق با شرایط ثبت دعواوی تصریح شده در بیمه نامه مربوطه مطرح شوند. چنانچه حل و فصل هر دعواوی بیمه به کاهش بیها یا بازپرداخت نقدی منجر شود، در حسابهای پژوهه باید منعکس گردد.

۱۷. ساخت و ساز

مفاد این بخش فقط زمانی که مجری متعدد به ساخت سازه های دائمی یا نیمه دائمی است و پیمانکاری فرعی نیز لحاظ شده است موضوعیت دارد.

بیمه

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۷-۱ در راستای رویه های محلی و موجود بودن بیمه مناسب، تضمین نماید که کلیه ساختمانها که هزینه نهایی ساخت آنها متجاوز از ۲۰ هزار دلار آمریکا یا معادل آن به ارز کشور مطابق به نرخ رسمی برابری ارز سازمان ملل متعدد است در کلیه مراحل ساخت از بیمه مکفی در برابر خسارت و نابودی ناشی از حریق، رعد و برق، سیلاب، طوفان یا چنین مخاطراتی بنا به توصیه ها با شرکت خوشنامی برخوردار باشند تا کلیه مراحل کار تمام گردد و یا در مواردی

که پیمانکار استخدام شده باشد تا زمانی که ساختمان رسماً توسط پیمانکار تحويل گردد. حق بیمه در طی دوره اجرای پروژه را میتوان از ردیف "ساخت و ساز" بودجه پروژه چنانچه مفاد مربوطه در بودجه برای اینگونه هزینه ها در نظر گرفته شده باشند پرداخت کرد. پس از آن و تا زمانی که ساختمان برای مصارف پروژه استفاده میگردد، پوشش مشابه بیمه نیز باید به ارزش کلی جایگزینی آن به هزینه کاربر تأمین گردد.

استناد قراردادها

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۷-۲ یک نسخه از هر قرارداد امضا شده ساخت و ساز و یا قرارداد فرعی متجاوز از ۵۰۰۰ دلار آمریکا یا معادل آن در کنار نقشه ها، مشخصات، تراز کمیتها و هزینه های تخمینی به کمیساریا ارائه گردد؛

۱۷-۳ قرارداد ارائه شده به اشخاص ثالث برای ساخت و ساز مطابق با استانداردها و رویه های حرفه ای محلی باشد و شامل شرایط تضمین کننده مواردی از جمله موارد زیر باشد:

الف) پیمانکار کار را به نحوی تمام میکند که اشغال ساختمان در تاریخ مشخص شده در تشریح پروژه پیوستی این توافقنامه میسر گردد. عدم مطابقت با این مهلت زمانی معمولاً به جریمه مالی قابل پرداخت توسط پیمانکار منجر میشود و تأخیر آن بر اساس نرخ روزانه یا هفتگی محاسبه میشود؛

ب) به استثنای پیش پرداخت مناسب اولیه که بنا به رویه های مرسم محلی مورد نیاز است، پرداختها به پیمانکار برای هزینه های ساخت و ساز آنکونه که در استناد مناقصه نیز تصریح شده است فقط در ازای کار انجام شده میباشد. معمولاً این پرداختها بیش از ۹۰ درصد ارزش فاکتور نخواهند بود و ۱۰ درصد باقیمانده نیز تا قبل از تأیید پایان رضایت بخش کل کار در آخر دوره ضمانتنامه پرداخت نخواهد شد. پیش پرداختهای اولیه از پرداختهای بعدی برای فاکتورهای ارائه شده کم خواهند شد؛

ج) چنانچه در طی دوره ساخت و ساز مشخص گردد که پیمانکار بنا به هر دلیل قادر به انجام تعهدات خود تحت قرارداد نمیباشد و یا او کار تکمیل ساختمان را در مهلت مقرر به تأخیر انداخته و اهمال میورزد و نمیتواند کار را ادامه دهد، پیمانکار دومی استخدام میشود تا کار ساختمان را اتمام کند و مجاز خواهد بود که مواد کارگاه و اموال پیمانکار در محل ساخت و ساز را استفاده نماید؛

د) هرگونه خرایی در دوره خاص ضمانتنامه بعد از تکمیل باید در مهلت زمانی معقولی توسط پیمانکار به هزینه شخصی وی رفع گردد. استمرار دوره ضمانتنامه مطابق با رویه های مرسم محلی خواهد بود اما در هیچ موردی نباید کمتر از شش ماه باشد و باید در شرایط رسمی قرارداد ذکر گردد؛

۵) پس از بازرسی نهایی ساختمان توسط نقشه بردار یا مهندس ناظر، سند تحويل توسط طرفین قرارداد امضا خواهد شد که در این سند، تاریخ تحويل و تأیید آنکه ساختمان مطابق با مفاد قرارداد ساخت و ساز و نقشه ها و مشخصات تأیید شده اتمام یافته است ذکر میگردد. معمولاً تحويل فقط زمانی که کل کار با موفقیت اتمام شده است انجام خواهد شد. اما چنانچه در موارد استثنای تحويل پیش از موعد انجام گردد، در سند تحويل جزئیات کل کار انجام نشده باید ذکر گردد و کاستیها و خرابیها نیز باید تشریح شوند. در سند تحويل همچنین تاریخ عملیاتی شدن مفاد ضمانتنامه ذکر شده است که این تاریخ معمولاً تاریخ تحويل یا تکمیل کار بسته به آنکه کدام دیرتر باشد است:

و) اگر دوره ضمانتنامه بیش از پایان دوره تسویه پروژه باشد و توافقنامه جدیدی نیز آغاز نشده باشد، مجری مقدار ضمانت مندرج در بند ب ماده ۱۷-۳ را به کمیساریا برای حل و فصل پس از تأیید تکمیل رضایت بخش کار پرداخت خواهد کرد.

استفاده

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۷-۴ نسبت به آنکه کلیه ساختمانهای ساخته شده تحت توافقنامه پروژه کمیساریا صرفا برای اهداف پروژه بنا به مندرجات تشریح پروژه پیوست شده به این توافقنامه استفاده میگردد اطمینان حاصل نماید.

استفاده آتی

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۷-۵ حداقل ۹۰ روز پیش از فسخ توافقنامه پروژه کمیساریا درباره استفاده آتی همه ساختمانها با کمیساریا مذاکره نماید. تحت هیچ شرایطی این ساختمانها را نمیتوان برای موارد دیگری قبل از مشورت با کمیساریا تغییر کاربری داد:

۱۷-۶ توافقنامه ای را در طی دوره پروژه کمیساریا اجرا نماید و مالکیت یا حق بهره برداری از ساختمانها را طبق رویه تعیین شده توسط کمیساریا به طرف مشخص شده رسماً تحويل دهد. انتقال مالکیت اموال کمیساریا یا توافقنامه حق استفاده از اموال کمیساریا نیز توسط کمیساریا در صورت نیاز ارائه خواهد شد.

۱۸. اقلام خوراکی و غیرخوراکی

مفاد این بخش فقط زمانی که به مجری وظیفه ابزارداری، تکبداری و یا توزیع اقلام خوراکی و غیرخوراکی تحت این پروژه تفویض شده است موضوعیت داردند.

ثبت اقلام

B. D

S

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۸-۱ سیستم ردیابی کالا را بمنظور ردیابی و ثبت کلیه رسیدهای سفارش و دریافت و ترخیص همه اقلام کمیساریا ایجاد و نگهداری نماید:

۱۸-۲ بصورت ادواری و بنا به درخواست کمیساریا آخرین اطلاعات درباره موجودی انبار شامل خلاصه صورت وضعیت ارائه کند.

بازرسی و پایش

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۸-۳ بازرسی مرتب فیزیکی انبار انجام داده و بازدیدهای ادواری کارکنان کمیساریا را برای همان اهداف انجام دهد:

۱۸-۴ توزیع اقلام خوراکی و غیرخوراکی را بگونه ای کارآمد پایش نماید تا نسبت به مطابقت با رویه ها و اصول مورد توافق شده اطمینان حاصل نماید و فعالانه در فعالیتهای پایش پس از توزیع با هدف ارزشیابی استفاده نهایی اقلام امدادی توسط ذینفعان شرکت کند:

۱۸-۵ کمیت و کیفیت اقلام خوراکی و غیرخوراکی را هنگام دریافت بررسی نماید و فوراً کمیساریا را نسبت به هر گونه خرابی مشاهده شده و یا کالاهای تحويل داده شده که با مشخصات قرارداد همخوانی ندارند در جریان بگذارد؛ و

۱۸-۶ تاریخ انقضای اقلام خوراکی را بمنظور پیشگیری از اتلاف پایش نماید.

روشهای توزیع و توافقات میان آژانسهاي سازمان ملل متعدد

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۸-۷ از اصول توزیع تصریح شده در راهکارهای توزیع کمیساریا و برنامه جهانی غذاي سازمان ملل متعدد مخصوصاً موارد تضمین کننده عادلانه، کارآمد و بهنگام بودن توزیع و آنکه زنان پناهنده در کلیه سطوح و مقاطع فرایند مشارکت داشته و گروههای آسیب پذیر در برابر بهره کشی و آزار حمایت گرددند پیروی نمایند:

۱۸-۸ شرایط ذکر شده در توافقنامه های امضا شده میان کمیساریا و برنامه جهانی غذا و سایر اشخاص ثالث را در زمینه روشهای توزیع و مسئولیتهای گزارش دهی توزیع و استفاده از اقلام خوراکی رعایت کنند:

۱۸-۹ مقیاسهای توزیع اقلام خوراکی و غیرخوراکی تدوین شده توسط کمیساریا را اعمال کنند و با کمیساریا قبل از توزیع هر کدام از اقلام که در بسته امداد توافق شده نمیباشد مشورت نمایند.

۱۹. وامهای چرخشی

مفاد این بخش فقط زمانی که وام چرخشی در توافقنامه پروژه مطرح است و کل یا بخشی از آن از محل اعتبارات کمیساریا تأمین میگردد موضوعیت دارد.

مدیریت

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۹-۱ هیچ وامی را به افراد یا گروههای ذینفع قبل از آنکه "توافقنامه واگذاری مساعده ای مرتبط با وامهای چرخشی کمیساریا" بصورت جداگانه با کمیساریا امضا شده باشد اعطای نکند؛

۱۹-۲ بازپرداختهای وام و بهره های مربوطه را برای هدفی بجز آنکه در توافقنامه اولیه وام مطرح شده اند استفاده نکند مگر آنکه توافق کتبی کمیساریا را داشته باشد.

مالکیت و تحويل

مجری ملزم به رعایت موارد زیر است:

۱۹-۳ "توافقنامه واگذاری مساعده ای مرتبط با وامهای چرخشی کمیساریا" را بصورت جداگانه با کمیساریا بمنظور کسب مالکیت وامهای چرخشی که بخشی از این توافقنامه اند امضا نماید. این وجوده تا این تاریخ اموال کمیساریا میمانند؛

۱۹-۴ گزارشات مالی و روایی تصریح شده در توافقنامه واگذاری را در طی کل دوره چهار ساله تحت پوشش توافقنامه واگذاری ارائه نماید؛

۱۹-۵ هدف وام چرخشی را تغییر ندهد مگر آنکه ارزشیابی دقیق توسط تأمین کنندگان وام ایجاب نماید.

۲۰. شناسایی پروژه

این پروژه که موضوع توافقنامه موجود است توسط شاخص پروژه که در گوشه سمت چپ بالای این توافقنامه و در داده های پایه پروژه (ماده ۲) این توافقنامه مشخص شده اند شناخته میشود. کلیه مکاتبات و اسناد مربوطه مالی و پروژه حاوی این شاخص میباشند.

ضمیمه ۲

استانداردهای برخورد با سؤرفتار

ضمیمه ۲ ("استانداردهای برخورد با سؤرفتار") جزء لاینفکسی این توافقنامه پروژه است.

ضمیمه ۲ حاوی مسئولیت‌های مجری در زمینه اعمال حداقل استانداردهای رفتاری در برخورد و مدیریت سؤرفتار بنا به مندرجات بند استاندارد بازرگانی، پایش، حسابرسی، بررسی و ملاحظات اخلاقی (ماده ۳-۶) است و خلاصه آن در ذیل می‌باشد. این ضمیمه حاوی موارد زیر است:

- فهرست انواع سؤرفتار:
- مجموعه‌ای از استانداردهای توصیه شده حداقل برای بررسی؛ و
- استانداردهای تضمین حمایت از برهه کشی و آزار جنسی.

از مجریان انتظار می‌رود که سیاستها، رویه‌ها و استانداردهایی را بنا به موارد زیر اعمال نمایند و یا حداقل برنامه و زمانبندی برای تحقیق تدریجی آنها داشته باشند.

۱. انواع سؤرفتار

سؤرفتار عبارتست از "عدم رعایت مقررات یا استانداردهای رفتاری تجویز شده توسط هر سازمان که در این سند تصریح شده و مربوط به مجری مورد نظر در این توافقنامه است".^۵

بند استاندارد کلیه انواع سؤرفتار را ازجمله موارد زیر که البته تنها موارد نیستند پوشش میدهد:

- آزار جنسی
- آزار در محل کار و سؤاستفاده از مقام
- سرقت
- ضرب و جرح یا تهدید
- عدم پیروی از قوانین محلی
- نقض اصل محترمانه بودن
- آزار و برهه کشی جنسی
- تقلب (ازجمله تقلب در موارد امکانات و مزایای شغلی)
- فساد
- اهمال یا سؤمدیریت فاحش
- تبعیض

^۵ اقتباس شده از راهکارهای یکسان بازرگانی، کنفرانس بازرگانی بین المللی، ژوئن ۲۰۰۹. این تعریف همچنین مطابق با تعریف سازمان ملل متحد از سؤرفتار است. بنا به مقررات سازمان ملل، سؤرفتار عبارتست از عدم پیروی هر یک از کارکنان از تعهدات خود تحت منشور سازمان ملل متحد، مقررات کارکنان و قوانین کارکنان و یا سایر بخشانه‌های اداری مربوطه و یا عدم رعایت استانداردهای رفتاری مورد انتظار از یک کارمند در سازمان ملل متحد. سؤرفتار میتواند به پیگیری فرایند انصباطی و همچنین اعمال اقدامات انصباطی منجر گردد. مفاد مشابه نیز برای کلیه تقسیم بندیهای کارکنان حافظ صلح سازمان ملل متحد موضوعیت دارد.

- تعارض منافع
- خلاف گویی و ارائه گواهیهای خلاف درباره دعاوى یا مزایا
- سؤاستفاده از اموال (شامل تجهیزات، پرونده ها و وسایط نقلیه اداری)
- به مخاطره انداختن زندگی کارکنان و سایرین
- موارد نقض فاحش اصول و شرایط این توافقنامه
- موارد نقض در ابیاع
- سؤاستفاده از مصونیتها و مزایای سازمان ملل متعدد
- عمل یا رفتار بی اعتبار کننده سازمان ملل متعدد یا آنکه شدیداً وجیه کمیساریا را خدشه دار
- سازد

۲. اعمال استانداردهای حداقل در ارتباط با بررسیها^۶

از مجری انتظار میروود که اتهامات آزار، فساد، تقلب و سایر سؤرفتارهای ممکن را بررسی نماید. در این راستا، مجری باید حداقل استانداردها و رویه های بررسی را اعمال نماید یا برنامه ای برای تدوین و یا پیشبرد آنها بمنظور اتخاذ اقدامات مؤثر پیش گیری کننده و بررسی در دست داشته باشد.

استانداردهای حداقل باید حاوی موارد زیر باشند:

- نظام رفتاری
- سازوکار رسیدگی به شکایات
- راهکارهای بررسی
- هنگامی که مجریان متعددی مطرحدند، رویه ها برای اجرای بررسی مشترک در صورت مجاز بودن
- آین نامه های نیروی انسانی در زمینه محرومانه بودن کار، افشار اطلاعات و جذب و رشد کارکنان
- آین نامه های حمایت از کودکان، آزار و بهره کشی جنسی، افشار اسرار، تقلب و سایر موارد قابل بررسی
- نظام انضباطی
- بازرسان تربیت شده (یا بجای آنها، همکاری با سازمان دیگر بمنظور استفاده از بازرسان و یا گروهی از بازرسان از جایی دیگر)
- منابع مالی برای اجرای بررسی در صورت لزوم

۳. تضمین حمایت در برابر آزار و بهره کشی جنسی

آزار و بهره کشی جنسی نوعی سؤرفتار است. تعاریف و انواع آزار و بهره کشی جنسی بصورت خلاصه عبارتند از:

^۶ مطابق با راهکارهای بررسی کمیساریا، شکایات رایج و رویه ها و راهنمای بررسی مربوط به آزار جنسی و بهره کشی جنسی کمیته تصمیم گیری آزادسپای سازمان ملل متعدد و یا سایر راهکارهای مشابه. علاوه بر این، راهکارهای ساختن سازمانهای اینترنت که توسط بسیاری از سازمانهای غیردولتی استفاده میشوند حاوی مجموعه ای از "نکات بررسی برای مدیران" است.

آزار جنسی و بهره کشی جنسی میتوانند به اشکال بسیار مختلف بروز دهند. تعریف بهره کشی جنسی عبارتست از هرگونه سؤاستفاده از وضعیت آسیب پذیری، تفاوت در قدرت یا اعتماد برای مقاصد جنسی. این قضیه شامل انتفاع پولی، اجتماعی یا سیاسی از طریق بهره کشی جنسی دیگری عارض میگردد. آزار جنسی مزاحمت فیزیکی تهدید یا عمل شده با ماهیت جنسی است و شامل لمس نامناسب زوری یا تحت شرایط نابرابر و اجباری است.

۱. آزار و بهره کشی جنسی از ناحیه کارکنان مشغول پروژه تأمین اعتبار شده توسط کمیساریا بمنزله اقدامات جدی سؤرفتار تلقی میگردد و دلیلی برای اقدامات انضباطی از جمله اخراج در نظر گرفته میشوند.
۲. فعالیت جنسی با کودکان (افراد زیر ۱۸ سال سن) فارغ از سن قانونی رشد یا سن رضا در هر کشور ممنوع است.^۷ برداشت نادرست از سن یک کودک جزو ادله قابل تمسک نمیباشد.
۳. تبادل پول، اشتغال، کالا یا خدمات در ازای فعالیتهای جنسی از جمله مطالبات جنسی یا سایر رفتارهای تحقیرآمیز و استثمارگرانه ممنوع است. این امر شامل هرگونه تبادل کمک به ذینفعان نیز میباشد.
۴. ارتباطات جنسی میان کارکنان شاغل در پروژه های تأمین اعتبار شده توسط کمیساریا و ذینفعان کمکها باعث کاهش اعتبار و تمامیت کار سازمان ملل متحد و مخصوصاً کمیساریا میگردد و شدیداً منع میگردد چراکه بر مبنای مناسبات ذاتاً نابرابر قدرتی هستند.
۵. زمانی که برای کارکنان شاغل در پروژه های کمیساریا نگرانی یا ظن در ارتباط با آزار یا بهره کشی جنسی از سوی یک همکار چه در زیرمجموعه مجری یا غیر از آن بوجود بیاید باید این نگرانیها را از طریق سازوکارهای ثبتیت شده گزارش دهی گزارش کنند.
۶. مجریان شاغل در پروژه های تأمین اعتبار شده توسط کمیساریا موظفند محیطی را ایجاد و نگه دارند که از آزار و بهره کشی جنسی پیشگیری مینمایند و اجرای نظام رفتاری آنها را ترویج مینمایند. مدیران در همه سطوح مسئولیتهای ویژه ای در جهت حمایت و ایجاد سیستمهای محافظ و حامی چنین محیطی دارند.

شش استاندارد فوق، فهرست کامل و جامعی از موارد نمیباشند. سایر انواع رفتار آزار یا بهره کشی جنسی نیز میتوانند مبنای برای اقدامات انضباطی از جمله اخراج باشند. با اعمال تمہیدات همکاری با کمیساریا، مجریان متعهد میگردد که کارکنان خود را از شش اصل اساسی فوق آگاه سازند و در جهت تضمین پیروی از آنها فعالیت کنند. با امضای توافقنامه پروژه با کمیساریا، مجریان توافقنامه متعهد میگردد که این اصول را رعایت و ترویج نمایند.

^۷ در مواردی که یکی از کارکنان قانوناً با فردی زیر ۱۸ سال اما بالاتر از سن رشد و سن رضا هم در کشور تابعیت و هم در کشور محل استقرار اردوخواج کرده باشد، رؤسای اجرایی مجریان میتوانند به صلاحیت خود در اعمال این استاندارد متولّ گردند.

B.D

